

APPENDIX I

Transcription Of Male's Ways Of Opening Conversation

Abbreviations

Qst/Rqt = *Question/Request*

Grt = ***Greeting***

Chl = *Challenge*

Ofr = *Offer*

Add = ***Address another person***

Cmp = ***Compliment***

Inv = *Invitation*

Ann = *Announcement*

Str = ***Stereotyped expression or topic***

M1 (Building B)

A : “Yud, rinio ta.”
(Yud, come *here*)
Inv

B : “Lapo ?”
(What 's up ?)

A : “Melok aku.”
(Go with me.)

M2 (Atrium)

A : “Oe ... Yan, nggak kuliah ?”
(Oe ... Yan, don 't you have class?)
Qst/Rqt

B : “Mari ngene.”
(in a minute.)

A : “Aku dhisikan.”
(I go first.)

B : “Yo”
(Yes.)

M3 (Atrium)

A : “Hallo yok opo kabare ?”
(Hello, how are you ?)

B : “Apik. Ko'en ?”
(I am fine you ?)
Qst/Rqt

A : “Ya ngene iki lha. Arep nangdi ?”
(This is me. Where will you go ?)

B : “Gedung P. Wis yo.”
(P building. Bye.)

A : “Yo'i.”
(Bye.)

M4 (Building B)

A : “Suwe nggak tau kethok.”
(I have not seen you. for long time.)
Str

B : “Iyo, aku saiki kerja ?”
(Yes, I am working now.)

A : “Sugih rek.”
(Be rich,, friend.)

B : “Sugih opo.”
(What rich ?)

- A** : “Kapan skripsi ?”
(When you will write thesis ?)
- B** : “Semester ngarep paling.”
(Next semester, probably.)
- A** : “Good luck. Ya wis ya, sampe ketemu.”
(Good luck. See you.)
- B** : “Yo...yo.”
(Yes.)

M5 (Building B)

- A** : “Hallo Nyo. Tambah lemu ae.”
(Hi Nyo. You are getting fat.)

CmP

- B** : “Masak ? Manganku akeh ...”
(Really, I eat lots.)

- A** : “Engkok bengi lunga ?”
(You will go tonight ?)

- B** : “Enggak. Dolen yo.”
(No. Go to my house.)

- A** : “Tak telpon sik ae.”
(I'll call first.)

M6 (Atrium)

- A** : “Arep nangdi ?”
(Where will you go ?)

Qst/Rqt

- B** : “Kuliah. Ko'en ?”
(I have class. You ?)

- A** : “Mbolos aku.”
(I am absent.)

- B** : “Ndablek.”
(Naughty.)

M7 (Building B)

- A** : “Bram, wis man tugasmu ?”
(Bram, have you finished your assignment ?)

Qst/Rqt

- B** : “Durung. Angel.”
(Not yet. It is difficult.)

- A** : “Mangan sik yuk.”
(Let seat.)

- B** : “Wis mari.”
(I did.)

A : "Tak 'nang kantin yo."
(*I go to canteen then.*)

M8 (Atrium)

A : "Kuliah jampiro ?"
(*What time you will have class ?*)
Qst/Rqt

B : "Jam papat."
(*4 o'clock.*)

A : "Kesel aku."
(*I am tired.*)

B : "Teka ndhi ?"
(*Where have you been ?*)

A : "Bank. Tak mulih sik."
(*Bank. I 'I go home.*)

B : "Ati-ati."
(*Be careful.*)

M9 (Building B)

A : "Hayo, arep nangdi ?"
(*Hi, where will you go ?*)

Qst/Rqt
B : "Mulih. Luwih. Ko'en ?"
(*Go home. I am hungry. You ?*)

A : "Nggenteni koncoku sik."
(*I am waiting for my friend.*)

B : "Dhisik'an."
(*I go first.*)

M10 (Atrium)

A : "Kok loyo ?"
(*Tired ha ?*)

Qst/Rqt
B : "Iyo. Mati ujian."
(*Yes, I am. I have just got a test.*)

A : "Buku"
(*What book is that ?*)

B : "Buku psychology. Nyelang."
(*Psychology. I borrow it.*)

A : "A h mau ke swalayan."
(*I want to go to swalayan.*)

B : "Ya wis. Sampe ketemu mene."
(*Oke see you tomorrow.*)

M11 (Building 3)

A : “Mau kemana ? Aja kesusu ta.”

(Where are you going. Don't rush.)

Qst/Rqt

B : “Pulang.”

(Go home.)

A : “Belum ngobrol.”

(We haven't talked.)

B : “Sorry.”

(Sorry.)

M12 (Building B)

A : “Tes ?”

(Test ?)

Qst/Rqt

B : “Jam **siji**.”

(At one o'clock.)

A : “Good luck.”

(Good luck.)

B : “Thanks.”

(Thanks.)

M13 (Building B)

A : “Yan, kemana ?”

(Yan, where will you go ?)

Qst/Rqt

B : “Balik.”

(Go home.)

A : “Jam berapa ini ?”

(What time is it ?)

B : “Capek aku. Yuk yo.”

(I am tired. Bye.)

M14 (Building B)

A : “Bun, nggak telat ta ?”

(Bun, aren't you late ?)

Qst/Rqt

B : “Telat. Nggak papa”

(I am. Never mind.)

A : “Gendeng.”

(Crazy.)

M15 (Building B)

A : “**Ana** ujian ?”

(Do you have a test ?)

Qst/Rqt

B : “**Nggak.**”

(No)

A : “**Lapo** nang **kene** ?”

(Why you are here ?)

B : “**Ana perlu ae.**”

(I have something to do.)

A : “**Mulih sik.**”

(I go home.)

B : “**Yo.**”

(Oke)

M16 (Atrium)

A : “**Don. Mangan yuk.**”

(Don, Let 'seat.)

Inv

B : “**Engkok ae, jam setengah siji.**”

(Later, at twelve thirty.)

A : “**Luwe aku.**”

(I am hungry.)

B : “**Yo wis, ayo.**”

(Let 's go.)

M17 (Building B)

A : “**Joni.**”

(Joni)

Add

B : “**Oe**”

(Hi)

A : “**Ngenteni sapa ?**”

(who are you waiting for ?)

B : “**Gak ngenteni sap-sap.**”

(No one.)

A : “**Mangan yuk.**”

(Let 's eat.)

B : “**Warek aku. Melok nang kantinae.**”

(I am full but I'll go with you to canteen.)

MI8 (Building B)

A : “Oe”

(Hg

Str

B : “Endhi nrek-arek ?”

(Wwre urz thc others ?)

A : “Nang n-iero.”

(Itlside.)

MI9 (Building B)

A : “Gimana skripsimu ?”

(How is your thesis ?)

Qst/Rqt

B : “Masih cari data. Kamu ?”

(Still collecting the data. You.)

A : “Masih bab 1,2,3.”

(Still on chapter 1,2,3.)

B : “Gimana sih ?”

(How!

A : “Males aku.”

(I am lazy)

B : “Terus, kapan mau kurnpul ?”

{So, when you will submit it ?}

A : “Nggak tau. Do’akan ae.”

(I don ‘t know. Just pray for me.)

B : “Good luck.”

(Good luck.)

M20 (Building B)

A : “Tok. Totok.”

(Tok, Totok.)

Add

B : “Hei, nangdi ?”

(where are you going ?)

A : “Kuliah.”

(I have cluss.)

M21 (Atrium)

A : “Kamu dicari’i Vivi.”

(Vivi is looking for you.)

Off

B : “Mana sekarang ?”

(Where is she now ?)

A : “Diperpus.”
(At the *library*.)

M22 (Atrium)

A : “Don, MKH.”
(Don, MKH.)
Ofr

B : “Lho iyo, lali aku.”
(*Ohyes. I forget.*)

A : “Mboh wis, garap’en dhewe.”
(*I don’t know, you do your self*)

B : “Engkok bengi aku nang omahmu”
(*I’ll go to your have tonight.*)

M23 (Building B)

A : “Gak sidha ?”
(*Does it cancel ?*)
Qst/Rqt

B : “Mboh, takok’o arek-arek.”
(*I don’t know, ask others.*)

A : “Arep nangdi ?”
(*Where will you go?*)

B : “Mangan. Engkok balik mane.”
(*Eat I’ll be back again.*)

M24 (Building B)

A : “Arek-arek wis keluar semua ?”
(*Do our friends have gone out ?*)
Qst/Rqt

B : “Belum.”
(*Not yet.*)

A : “Tesmu
(*Can you do your test ?*)

B : “Lumayan. Aku pulang dulu.”
(*Not bad. I’ll go home first.*)

M25 (Atrium)

A : “Ayo, Selasa main.”
(*Come on. Let’s play on Tuesday.*)
Chl

B : “Iyo”
(*Oke*)

A : “Kondo’o arek-arek.”
(*Tell others*)

B : “Engkok bengi tak telponane.”
(I'll call them tonight.)

M26 (Building B)

A : “Kapan wisuda ?”
(When is the graduation ?)
Qst/Rqt

B : “September.”
(September)

A : “Selamat ya.”
(Congratulation.)

B : “Thanks.”
(Thanks)

M27 (Building B)

A : “Kuliah jam berapa ?”
(What time you will have class ?)
Qst/Rqt

B : “Sebentar lagi, jam 11.”
(In a minute, 11 o'clock.)

A : “Oh ... masih setengah jam lagi.”
(Oh ... thirty more minutes.)

C : “Cangkruk dhisik ae.”
(Let's chat first.)

M28 (Atrium)

A : “Nggak kethok arek-arek ?”
(Don't you see others?)

Qst/Rqt
B : “Nggak. Aku sik'tas teko.”
(No. I have just arrived.)

A : “Yo wis. Tak tinggal sik,”
(Oke. I'll go)

M29 (Building B)

A : “Rek, mulih ta?”
(Guys, go home ?)

Qst/Rqt
B+C : “Iyo”
(Yes)

B : “Koen?”
(You?)

A : “Raimu, aku ana kuliah.”
(Damnyou, I have class still.)

M30 (Canteen)

A : “**Riz. Ko’ en** gelem iki ta?”

(Riz, do you want this ?)

Qst/Rqt

B : “**Males, wis warek aku.**”

(No, I am full already.)

A : “**Yo wis, rejeki ditolak.**”

(Oke then, you reject blessing.)

B : “**Warek, cuk !**”

(I am full, damn!)

APPENDIX II

Transcription Of Female's Ways Of Opening Conversation

Abbreviations

Qst/Rqt = *Question/Request*

Gft = *Greeting*

Chl = *Challenge*

Ofr = *Offer*

Add = *Address another person*

CmP = *Compliment*

Inv = *invitation*

Ann = *Announcement*

Str = *Stereotyped expression or topic*

F1 (Building B)

A : “Kapan makan-makan nya ?”

(When is the celebration ?)

Qst/Rqt

B : “Gampang, minggu aja.”

(Take it easy, Sunday is fine.)

ya **A** : “Bener ?”

(Really ?)

B : “Beres. Don’t worry.”

(Yes. Don’t worry)

“Ya wis ya, aku mau kuliah.”

(Oke, I Have class.)

F2 (Building B)

A : “Hallo, sibuk ta ?”

(Hello, are you busy ?)

Qst/Rqt

B : “Iya, tugasku banyak. Pusing.”

(Yes, so many assignments. Dizzy.)

C : “Santai ae lah..”

(Just relax)

B : “Pngine sih”

(I wish)

F3 (Library)

A : “Hai, kamu dulu seminare Pak Yusuf ?”

(Hi, did you take Mr. Yusuf’s class of seminar ?)

Qst/Rqt

B : “Iya, kenapa ?”

(I did, why ?)

A : “Dia itu ‘meriksa setiap chapter yang kita kumpulkan ngga ?”

(He checked every chapter that we submitted or not ?)

B : “Oh nggak. Terakhir baru diperiksa.”

(Oh he did not. He checked at the end.)

A : “Iya

(Did he?)

B : “Iya, ngga percaya tanya anak-anak ta.

(Yes, if you don’t believe, ask others.)

A : “Oke, Thanks ya.”

(Oke. Thanks.)

F4 (Atrium)

A : “Fa ... Fa ... “

(Fa...Fa...)

Add

B : “Hallo.”

(Hello)

A : “Eh, katanya kamu cuti.”

(Eh, I heard you take furlough.)

B : “Nggak, kata siapa ?”

(No, I don't, who said that ?)

A : “Anak-anak.”

(Our friends.)

B : “Bohongin. Mau kemana ?”

(It was a lie. Where will you go ?)

A : “Kantin.”

(Canteen.)

B : “Ikut-ikut.”

(I'll go with you.)

F5 (Building B)

A : “Ngapain ?”

(What are you doing ?)

Qst/Rqt

B : “Biasa, tugas.”

(Like I used to, doing my assignment.)

A : “Lihat Rike ?”

(Do you see Rike ?)

B : “Ngga. Aku disini dari tadi.”

(No, I don't. I have been here.)

A : “Thanks ya.”

(Thanks)

F6 (Building B)

A : “Hai.”

(Hi)

Str

B : “Hai.”

(Hi)

A : “Nggak kuliah ?”

(Don't you have class ?)

B : “Nanti jam 3. Daa ... “

(Later, at 3. Bye ...)

A : "Daa ... "
(Bye...)

F7 (Building B)

A : "“Tom,skripsimu gimana ?”
(*Tom, how is your thesis ?*)
Qst/Rqt

B : "Masih bab empat.”
(*Still chapter four.*)

A : "Kapan kumpul ?”
(*When will you submit it ?*)

B : "Mungkin bulan depan.”
(*May be next month.*)

A : "Good luck.”
(*Good luck*)

B : "Thanks.”
(*Thanks*)

F8 (Building B)

A : "“Nilai speakingmu bagus.”
(*You get good grade for speaking.*)
Off

B : "Masa ? Kamu ?”
(*Really ? How about you ?*)

A : "Lumayan .. “
(*Not bad*)

F9 (Building B)

A : "Yun, tadi kamu tes apa ?”
(*Yun, what test you had taken ?*)
Qst/Rqt

B : "Discourse.”
(*Discourse.*)

A : "Angel ?”
(*Difficult.*)

B : "Lumayan Mau kemana ?”
(*Not bad. Where will you go ?*)

A : "Pulang. See you.”
(*I'll go home. See you.*)

F 10 (Building B)

A : "Nggak pulang ta ?”
(*Don't you go home ?*)
Qst/Rqt

B : “Iya, sebentar lagi.”

(Yes, in a minute.)

A : “Daa..“

(Bye...)

F11 (Atrium)

A : “Nanti malam datang ya.”

(Please come tonight.)

Inv

B : “Sorry. Aku pergi sama mama.”

(Sorry. I’ll go with my mother.)

A : “Kemana?”

(Where ?)

B : “Tanteku.”

(My aunt.)

A : “Ya wis la. Aku mau ‘nemuin Pak Dyson.”

(Well, it’s oke. I’ll meet Mr. Dyson.)

F12 (Building B)

A : “Ivone, isok mau ?”

(Ivone, can you do it ?)

Qst/Rqt

B : “Nggak isok.”

(No, I can not.)

A : “Kok cepet metune.”

(But you go out early.)

B : “Timbangan engelu, yo metu.”

(To avoid getting dizzy, I go out.)

A : “Arep nangdi saiki?”

(Where will you go now ?)

B : “Kopma. Fotocopy.”

(Kopma. Fotocopy.)

A : “Yo wis. Aku yo arep mulih kok.”

(Oke. I’ll go home)

F13 (Atrium)

A : “Hei Mel, nangdi ?”

(Hi Mil, Where will you go ?)

Qst/Rqt

B : “Swalayan.”

(Swalayan.)

F14 (Building €3)

- A : “Ca
(Ca, done?)
Qst/Rqt
B : “Arek’e durung teka.”
(She has not come.)
A : “Wis jam piro iki.”
(What time is it.)
B : “Telponen.”
(Cull her.)
A : “HP-ne dipateni.”
(She turns her selularphone off)
B : “Dienteni opo ditinggal mulih ?”
(We wait or go home ?)
A : “Mulih ae.”
(Go home.)

F15 (Building B)

- A : “Hallo cowok.”
(Hi boy.)
Str
B : “Sik tas potong rambut.”
(I have just cut hair.)
A : “Tambah koyok arek lanang.”
(You look make like boy.)
B : “Nggak masalah Tak mlebu kelas sik.”
(No problem. I’ll go to class.)

F16 (Atrium)

- A : “Kethok Yuliana ?”
(Do you see Yuliana ?)
Qst/Rqt
B : “Yuliana ? Nggak.”
(Yuliana. No, I don’t.)
A : “Thanks.”
(Thanks)

F17 (Building B)

- A : “Entik malem pigi TP.”
(Tonight go to TP)
Inv
B : “Ndak isa aku. Besok ae ya ?”
(I can not. What about tomorrow ?)

- A : "Jam pira?"
(*What time ?*)
- B : "Entik 'tak telpon lagi."
(*I'll call you later.*)
- A : "Temenan yo ?"
(*Really ?*)
- B : "Iyo"
(*Yes*)

F18 (Building B)

- A : "Waduh, rambut baru."
(*Wow, new hair.*)
- CmP
- B : "Beginilah tampil dengan rambut baru. Keren yo ?"
(*This my look with new hair. Is it cool ?*)
- A : "Keren."
(*Cool.*)

F19 (Building B)

- A : "Apa ? Isa ?"
(*what ? Can you do it ?*)
- Qst/Rqt
- B : "Nggak, angel."
(*No, it is difficult.*)
- A : "Kiro-Kiro lulus nggak ?"
(*You think you will pass or not ?*)
- B : "Mbok. Nggak paling."
(*I don't know. I think no.*)
- A : "Nggak lulus temen, kapok."
(*If it really happens, you'll die.*)
- B : "Aja rek."
(*Don't say that.*)

F20 (Atrium)

- A : "Hai, pulang, pulang, pulang."
(*Hi, go home, go home, go home.*)
- Str
- B : "Tunggu. Aku juga mau pulang."
(*Wait. I'll go home too.*)
- A : "Bareng ta ? Ayo."
(*We go home together ? Let's go.*)

sih?’

F21 (Building B)

A : “Kok suwih sih ?”

(why you solong ?)

Qst/Rqt

B : “Ngobrol sama anak-anak.”

(Chatting with others.)

A : “Dienteni kok.”

(I am waiting for you.)

B : “Sorry. Ayo saiki.”

(Sorry. Let’s go now.)

F22 (Building B)

A : “Hei, Nunis !”

(Hi, Nunis!)

Add

B : “Lapo ?”

(What ?)

A : “Aku nyelang catetan.”

(I borrow your note.)

B : “Catetan apa ?”

(What note ?)

A : “TPA.”

(TPA)

B : “Kembalikan besok.”

(Return it tomorrow.)

A : “Iya, iya.”

{Oke, oke.}

F23 (Building B)

A : “Hei, kamu tadi sing banyak ditanya, ‘ndak ?”

(Hi, you were questioned much, weren’t you ?)

Qst/Rqt

B : “Nggak.”

(I did not.)

lho A : “Siapa ?”

(Who then ?)

B : “Dita.”

(Dita.)

A : “Kamu setuju sama topiknya ?”

(Did you agree with the topic ?)

B : “Nggak yo.”

(Of course not.)

A : “Pusing. Tak pulang dulu ya.”

(Dizzy. I want to go home.)

B : “Ya. Hati-hati.”
(Oke, be careful.)

F24 (Atrium)

A : “Ngapain kok duduk disini, katanya mau ke kantin ?
(Why you sit here, you said you wanted to go to canteen ?)

Qst/Rqt

B : “Iya, sebentar.”
(Yes, in a minute.)

A : “Aku duluan.”
(I go first.)

F25 (Building B)

A : “Dari mana ?”
(Where are you from ?)

Qst/Rqt

B : “Perpus.”
(Library.)

A : “Nggak pulang ?”
(Don’t go home ?)

B : “Nanti jam 1. Yuk ya.”
(Later at one. Bye.)

F26 (Building B)

A : “Isa selesai skripsimu ?”
(Can you finish your thesis ?)

Qst/Rqt

B : “80%”
(80%)

A : “Bab berapa sekarang ?”
(what chapter are you now ?)

B : “Empat. Kamu ?”
(Four. You?)

A : “Masih bab tiga.”
(Still on chapter three.)

B : “Tapi rasae mari ya.”
(But. I think it will finish)

A : “Amin.”
(Amen.)

B : “Ya wis ya. Aku mau ke perpus. Daa ... “
(Oke, then. I want to go to library. Bye ...)

F27 (Building B)

- A : “IR, kamu tadi dicari’i Dian.”
(*IR, Dian was looking for you.*)
Off
- B : “Mana ?”
(*Where is she ?*)
- A : “Ngga tau Tadi disini.”
(*I do not know. She was here.*)
- B : “Ya wis. Makasih ya.”
(*Well, thanks.*)

F28 (Building B)

- A : “Hei, wong iki, dasar ngga tau kethok.”
(*Hi you I have not seen you for long time.*)
Str
- B : “Repot aku.”
(*i am busy.*)
- A : “Iya ta?”
(*You are ?*)
- B : “Iya. Eh aku duluan ya. Mau kuliah”
(*Yes. I have to go. I have class.*)

F29 (Building B)

- A : “Hello, tambah ayu rek.”
(*Hello, you look more beautiful*)
CmP
- B : “Hai, iya sih.”
(*Hi, yes I am.*)
- A : “Ayo ya.”
(*Bye*)

F30 (Canteen)

- A : “Dor !!”
(*Dor!!*)
Str
- B : “Kaget aku.”
(*I am surprised.*)
- C : “Dhewek’an ?”
(*Alone ?*)
- B : “Iya. Ngga makan ta ?”
(*Yes. You do not eat?*)
- A : “Ini mau makan.”
(*I am here to eat.*)